

K i v o n a t

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy
2015. szeptember 16-án megtartott ülésének
jegyzőkönyvéből**

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy
41/2015.(IX.16.)NNÖ határozata**

A Tájház ingatlanhasználattal egybekötött közfeladat-ellátási megállapodás

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy áttekintette és megtárgyalta a Tájház ingatlanhasználattal egybekötött közfeladat-ellátási megállapodás tervezetét és a melléklet szerinti módosításokkal, illetve kiegészítésekkel elfogadja.

Rack Ferencné s.k.
elnök

Wéber Ferencné s.k.
elnökhelyettes

a kiadmány hitelül:

Pénzesné Szép Anna
jegyzőkönyvvezető

Ingyen használattal egybekötött közfeladat-ellátási megállapodás

amely létrejött egyrészről

Biatorbágy Város Önkormányzata

cím: 2051 Biatorbágy, Baross G. u. 2/a.

törzsszám: 390000

adószám: 15390008-2-13

statisztikai számjel: 15390008751132113

képviseli: Tarjáni István polgármester

mint tulajdonos (a továbbiakban: „**Önkormányzat**”),

másrészről

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy

székhely:

adószám:

statisztikai számjel:

képviseli: Rack Ferencné elnök

mint ingatlanhasználó (a továbbiakban: „**NNÖ Biatorbágy**”),

(az Önkormányzat és az NNÖ Biatorbágy a továbbiakban együttesen: „Felek”, külön-külön: „Fél”) között, az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények:

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete 25/2015. (II.10.) határozatával a közbeszerzésekről szóló 2011. CVIII. törvény Harmadik Része és a 122. § (7) bekezdése a) pontja alapján a Funkcióbővítő rehabilitáció” KMOP-2009-5.2.2/B kódszámú Pest megyei településközpontok fejlesztése – integrált településfejlesztés Pest Megyében című pályázat keretében a Biatorbágy, 1896 helyrajzi szám alatt nyilvántartott, 2051 Biatorbágy, Fő u. 92. szám alatt található lakóház épületének helytörténeti múzeummá alakítási, rekonstrukciós munkáinak generál-kivitelezése tárgyában döntött és nyertes pályázóval vállalkozási szerződést kötött, melynek eredményeképpen a szerződéses határidőre 2015. május 31. napjára a fenti létesítmény elkészült és az Önkormányzat részére átadásra került.

1) A szerződés célja, tárgya:

- 1.1 Biatorbágy, Fő u. 92. szám (1896 hrsz.) alatti Önkormányzat tulajdonában lévő ingatlanon (továbbiakban: **Ingatlan**) található épületek felújításával a kulturális örökség helyi védelmének támogatása és kulturális javak gyűjtésének elősegítése, ezen belül elsősorban a biatorbágyi német nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzése.
- 1.2 Jelen szerződés tárgya fenti ingatlan közfeladat céljára történő ingyenes használatba adása, valamint az ingatlanon megvalósítandó közérdekű muzeális kiállítóhely –

Sváb Tájház (továbbiakban: **Intézmény**) fenntartói jogának átadása NNÖ Biatorbágy részére. Önkormányzat egyúttal megbízza NNÖ Biatorbágyot az Intézmény fenntartásával és működtetésével kapcsolatos feladatok ellátásával, aki az Intézmény fenntartói jogát, a fenntartásával és működtetésével kapcsolatos feladatok ellátását átveszi.

2) Az Ingatlan használatba adásának szabályai:

2.1 Az Önkormányzat a szerződés tárgya szerinti Ingatlant ingyenesen, ellenérték nélkül az NNÖ Biatorbágy birtokába és használatába adja a birtokbaadási jegyzőkönyvben meghatározott időponttól határozatlan ideig;

2.2 A birtokba adásról Felek legkésőbb 2015. november 30. napjáig a helyszínen jegyzőkönyvet készítenek. A birtokba adásig az Önkormányzat, a birtokba adást követően az NNÖ Biatorbágy használja az Ingatlant és viseli terheit, illetve azokat a károkat, amelyek harmadik személyre nem háríthatók át;

2.3 NNÖ Biatorbágy joga gyakorlásában a rendes gazdálkodás szabályai szerint köteles eljárni. Viseli a használatba adott Ingatlan fenntartásával járó terheket *(karbantartás)* a rendkívüli javítások és helyreállítások kivételével, és terhelik azok a kötelezettségek, amelyek a használatba adott Ingatlan használatával kapcsolatosak. *(és köteles viselni a használatba adott Ingatlanhoz fűződő közterheket, közüzemi díjakat;)*

2.4 A NNÖ irodája a birtokbaadás napjától az épületben kap helyet.

2.5 NNÖ Biatorbágy az Intézmény **nyitvatartási idejének módosulásáról az Önkormányzatot tájékoztatja.** *(tal történt előzetes írásbeli egyeztetés után módosíthatja.)* Az Intézmény jelen megállapodás aláírásának időpontjában meghatározott nyitva tartása:

- Kedd: 10 - 12 óráig
- Csüt.: 10 – 12 óráig
- Szombat: 10 – 12 óráig
- Szerda: 15 – 18 óráig
- Péntek: 15 – 18 óráig
- Vasárnap: 15 – 18 óráig

2.6 NNÖ Biatorbágy kötelezettséget vállal, arra, hogy a szervezeten érkező biatorbágyi intézményekbe járó iskolás, óvodás és bölcsődei csoportoknak (gyermeknek és kísérőiknek egyaránt), valamint az Önkormányzat hivatalos vendégeinek a fenti nyitvatartási időben ingyenes biztosítja az Intézmény megtekintését;

2.7 NNÖ Biatorbágy a használatba adott Ingatlanra köteles biztosítást kötni, mely biztosítás kiterjed az elemi károkra, tűz, vihar, jégverés, betöréses lopás, rongálás, vízkár, üvegtörés, árvíz, belvíz okozta károkra, valamint kiegészítő felelősségbiztosítást is tartalmaz, és amely biztosítás kedvezményezettje az Önkormányzat;

- 2.8 NNÖ Biatorbágy jogait harmadik személyre nem ruházhatja át, a használatba adott Ingatlan birtoklását és használatát harmadik személynek csak az Önkormányzat hozzájárulásával engedheti át;
- 2.9A 2.7 pontban szereplő külön szerződésben rendezett birtoklásból, illetve használatból származó összes bevételt NNÖ Biatorbágy csak az Intézmény elsődleges feladatából származtatott szakmai kiadásokra vagy a működtetésre fordított összeg kiegészítésére használhatja fel;
- 2.10 NNÖ Biatorbágy köteles az Önkormányzatot a használatba adott Ingatlant fenyegető veszélyről és a beállott kárról értesíteni és köteles tűrni, hogy az Önkormányzat a veszély elhárítására, illetőleg a kár következményeinek megszüntetésére a szükséges intézkedéseket megtegye;
- 2.11 NNÖ Biatorbágy felelős a használatba adott Ingatlanban bekövetkezett károkért, kivéve, ha bizonyítja, hogy úgy járt el, ahogy az az adott helyzetben általában elvárható;
- 2.12 A szerződés fennállása alatt az Önkormányzat jogosult a birtoklás és használat gyakorlatát ellenőrizni.

3) Felek jogai és kötelezettségei

- 3.1 NNÖ Biatorbágy elsődleges feladata a közgyűjteményi és közművelődési tevékenységek ellátása, az Intézmény működési engedélyének (továbbiakban: **engedély**) megszerzése legkésőbb 2016. június 30. napjáig és az engedélyben foglaltaknak megfelelő működtetése;
- 3.2 Felek megállapodnak, amennyiben NNÖ Biatorbágy fenti határidőben az engedélyt nem szerzi meg és ennek elmulasztásában felelősségét nem menti ki, e tényt rendkívüli felmondási oknak minősítik és jelen megállapodás 6.3 pontjában foglaltak szerint járnak el;
- 3.3 Felek a létrejövő Intézmény elnevezése és az épület homlokzatán megjelenő feliratok tárgyában az alábbiakban állapodnak meg:
- magyar nyelven: **Sváb Tájház**
 - német nyelven: **Bechtold Heimathaus**

Mindennemű további képi megjelenítési szándékról Felek előzetesen egyeztetést tartanak;

- 3.4 Jelen szerződés tárgya szerint NNÖ Biatorbágy kötelezettsége a helyi, (valamint a) német nemzetiségi kultúra értékeinek megismertetése, a megértés, a befogadás elősegítése, az ünnepek kultúrájának gondozása, (*Biatorbágy település sajátos kulturális értékeinek, jellegzetességeinek megőrzése,*) az értékek kutatása és közkinccsé tétele. (*különös figyelemmel a német nemzetiségi hagyományokra;*)

- 3.5 NNÖ Biatorbágy kötelessége, hogy az Önkormányzat által a működtetésre biztosított összegből gondoskodik a működés személyi feltételeiről, a működést szolgáló fogyóeszközök pótlásáról, a közüzemi díjak megfizetéséről, valamint egyéb, jelen szerződésben az NNÖ Biatorbágy kötelezettségeibe tartozó költségek fedezetéről;
- 3.6 NNÖ Biatorbágy **egyeztetés céljából tájékoztatja az Önkormányzatot** az Intézmény részletes éves programjáról a tárgyévet megelőző szeptember 15. napjáig, (2016. évi programról ettől eltérően november 15. napjáig) *megküldeni Biatorbágy Város Önkormányzat Képviselő- testületének jóváhagyásra.*) Felek megállapodnak, hogy a részletes éves programban NNÖ Biatorbágy **maximum** 12 napot (alkalom) biztosít az Önkormányzatnak a teljes ingatlanon tervezett rendezvényeinek megtartására;
- 3.7 Fentiekén felül a működtetést vállaló Önkormányzat kérésének megfelelően NNÖ Biatorbágy az Ingatlan épületének meghatározott helyiségében **átmenetileg** biztosítja a Pászti Miklós Alapfokú Művészeti Iskola tanóráinak megtartását; **NNÖ határozat szerint a 3.7 külön megállapodás tárgyát képezi. Ebből adódóan ebbe a használati szerződésbe ne kerüljön bele!**
- 3.8 Az Önkormányzat a jó együttműködés jegyében kölcsönösségi alapon Felek által előre - a Faluház és Karikó János Könyvtár Intézményvezetőjével is egyeztetett - meghatározott időpontokban, a szomszédos Biatorbágy, Fő u. 94. számú ingatlanon található Községi Ház épületének díjmentes használatát is biztosíthatja.

4) Költségvetési forrás

- 4.1 Az Intézmény jelen megállapodás 3.5 pontjában foglalt működtetéséhez szükséges fedezetet az NNÖ Biatorbágy saját forrásból és Biatorbágy Város Önkormányzatának mindenkor éves költségvetési rendeletében meghatározott hozzájárulásával biztosítja. Az Önkormányzat az ellátandó feladat – és hatáskör ellátásával arányban álló anyagi, tárgyi és pénzügyi feltételeket az NNÖ Biatorbágy rendelkezésére bocsátja. *(A működtetéséhez a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata is – éves költségvetési határozatában meghatározott mértékben hozzájárul.)*
A NNÖ a lehetőségekhez mérten, pályázat útján további forrásokat próbál biztosítani.
- 4.2 NNÖ Biatorbágy tudomásul veszi, hogy a jelen 4) pont szerint Önkormányzat által juttatott támogatást kizárólag az Intézmény fenntartásával és működtetésével kapcsolatos - a 3.3 pontban meghatározott - feladatok ellátására fordíthatja

5) A szerződés időtartama:

- 5.1 Jelen szerződés aláírása napján lép hatályba és a 2.1 pontban foglaltak szerint határozatlan időre kötik.

5.2 Felek tudomásul veszik, hogy jelen szerződés 1.2 pontjában foglalt fenntartói feladatok és az abból eredő kötelezettségek csak a miniszter által kiadott működési engedély határozatának jogerőre emelkedésének napján lépnek hatályba.

6) Szerződés megszűnésének esetei:

6.1 A szerződés megszűnik:

- a) szerződésben meghatározott időtartam elteltével,
- b) rendkívüli felmondással,
- c) az ingatlan megsemmisülésével
- d) az NNÖ Biatorbágy jogutód nélküli megszűnésével,
- e) az ingatlan kisajátításával.

6.2 Jelen megállapodás felmondását bármely fél kezdeményezheti. A szerződést 60 napos felmondási idő betartásával a másik félhez intézett írásbeli nyilatkozattal szüntethetik meg a hónap utolsó napjával.

6.3 Rendkívüli felmondás: Az Önkormányzat a szerződést rendkívüli felmondással – az Áht.-ban szabályozott eseteken túl – akkor szüntetheti meg, ha az NNÖ Biatorbágy nem rendeltetésszerűen használja az Ingatlant, vagy abban kárt okoz, vagy nem értesíti az Önkormányzatot a rendkívüli eseményről. NNÖ Biatorbágy rendkívüli felmondással akkor szüntetheti meg a szerződést, ha az Önkormányzat a szerződésben vállalt kötelezettségeit súlyosan megszegi. A rendkívüli felmondást mindkét fél írásban köteles benyújtani, lehetőséget biztosítva a másik félnek a hiba kijavítására. Amennyiben erre nincs lehetőség Felek megegyeznek abban, hogy a felmondási idő 60 nap.

6.4 NNÖ Biatorbágy köteles a szerződés megszűnésekor az Ingatlant rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban, saját berendezéseitől kiürítve az Önkormányzatnak visszaadni a birtokba adás jegyzőkönyvében felsorolt egyéb ingó berendezésekkel együtt.

7) Egyéb rendelkezések

7.1 Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. rendelkezései, illetve a mindenkor hatályos jogszabályok irányadóak.

7.2 Felek rögzítik, hogy jelen megállapodással kapcsolatban felmerülő vitás kérdéseket megkísérlik tárgyalásos úton rendezni, amennyiben az eredményre nem vezet alávetik magukat a Budaörsi Városi Bíróság kizárólagos illetékességének.

7.3 Felek a fenti 5 számozott oldalból álló szerződést elolvasták, közösen értelmezték, s mint akaratukkal és jognyilatkozataikkal mindenben megegyezőt, aláírásra jogosult képviselőjük útján aláírták.

Biatorbágy, 2015. szeptember hó napján

Biatorbágy Város Önkormányzata

Tarjáni István Polgármester
dr. Kovács András Jegyző

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy

Rack Ferencné
elnök